
EL SALVADOR: LAS ELECCIONES EN LOS CABLES INTERNACIONALES

📦 JUAN CARLOS ZAPATA



• Introducción

El siguiente es un análisis de prensa referente a la manera como las agencias transnacionales de noticias presentaron a la opinión pública los pasados comicios salvadoreños. Hemos extraído los cables de los principales periódicos de Caracas: El Nacional y El Universal. Se ha tomado una muestra de 14 días. Desde el 21 de marzo hasta el 3 de abril. Fueron estudiados 160 cables de 7 agencias y otros servicios informativos especiales. Los resultados están a la vista:

• Análisis:

En los últimos tiempos se ha venido discutiendo, de manera reiterada, sobre el poder de la información. Quien tenga los medios y la claridad política necesaria, tendrá ganada una de las guerras que se libran en el mundo de hoy: la guerra de la información. De ello está plenamente convencido el imperialismo norteamericano.

Desde el primer momento en que la pasada junta de gobierno, presidida por Napoleón Duarte, tomó el mando, las agencias transnacionales de la información se cuidaron de crear cualquier situación, en la opinión pública internacional, que atentara contra sus intereses. Al respecto, Roberto Remo, en la revista *Tercer Mundo* número 50, dice lo siguiente:

"Cuando el Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) inició su ofensiva militar contra la junta salvadoreña en enero de 1981, el régimen presidido por Napoleón Duarte era presentado por la prensa internacional como un gobierno moderado sometido al fuego cruzado de los extremismos de izquierda y derecha. El propio nombre oficial del ejecutivo (Junta de Reconstrucción Nacional), copiado del de la vecina Nicaragua o el mote de "Junta Revolucionaria" con lo calificaban las agencias de noticias internacionales contribuía a aumentar la confusión del público internacional respecto a la que verdaderamente estaba en juego en El Salvador". (p. 60).

Decíamos arriba que para lograr esto hay que contar con los medios y la claridad política necesaria. Pues el imperialismo tiene de sobras las dos cosas. El Departamento de Estado ha producido un documento intitulado el *Dissent Paper on El Salvador and Central América*. En él se tiene claramente fijada la idea (muy concreta por cierto) de **"dirigir cuidadosamente los reportajes de prensa de los Estados Unidos sobre los acontecimientos en El Salvador para evitar la publicidad tipo Nicaragua a favor de los insurgentes de la oposición"**.

Nada más claro que eso no hay. La información está planificada. Concebida como un arma fundamental para mantener su hegemonía imperialista en la zona. Y en cierto modo lo han logrado. Lo que nos describía arriba Roberto Remo es una concreta realidad. A través de todo el proceso revolucionario salvadoreño se ha manifestado esa concepción manipuladora de la información.

Hoy queremos reafirmarlo con este análisis de prensa que presentamos a continuación:

La más palpable manipulación que se desprende de este análisis es el que se refiere a la escogencia de las fuentes que suministran las informaciones. De 160 cables que se publicaron en *El Universal* y *El Nacional*, sólo cuatro (4) tienen como fuentes informativas a la oposición insurgente salvadoreña. Tres de los cables corresponden a declaraciones suministradas por Guillermo Ungo. El otro tiene como fuente al FMLN.

En estos cables se toma cierta posición ante las elecciones. Se alerta sobre posible fraude en los comicios. Se dice que la guerra no finalizará con la farsa electoral. Y que la izquierda no negociará con el ganador de las elecciones. Además, en uno de ellos, el cual señalaremos más adelante, Ungo dice que el día de las elecciones será un día cualquiera de guerra.

Esas fueron las únicas opiniones que la oposición (FMLN-FOR), según las agencias, tenía que decir sobre los comicios. El resto, todo lo demás que se dijo sobre ellos, fueron informaciones "duras". **"Estado de Emergencia en los Cuarteles /Guerrilleros Paralizaron El Transporte"**. (24 de marzo de 1982. UPI-EFE) **"Guerrilleros Salvadoreños Atacaron Consejo Electoral"** (26 de marzo de 1982. UPI) **"La Guerrilla Atacó el Palacio Nacional"**. (27 de marzo de 1982. UPI) **"EE.UU. Espera una Ofensiva Guerrillera"**. (Mismo día AP) **"En Vísperas de las Elecciones / Ofensiva Guerrillera Paralizó El Transporte En El Salvador"**. (28 de marzo. UPI). Y paremos de contar. Los dos periódicos estudiados informaron por igual estos acontecimientos.

Tomando en cuenta lo anterior, según las agencias la política de los revolucionarios sólo es

el sabotaje. Las balas. Los atentados. Y nada más. Ello les da una imagen de fanáticos y aventureros que sólo luchan por una simple necesidad.

Por el contrario, la posición de los personeros del gobierno, la derecha y el Departamento de Estado, está descrita por las agencias con características políticas fundamentadas. Inobjetables. Es por eso que siempre presentaron a las elecciones como el camino más correcto para terminar con la guerra civil y las injusticias en El Salvador. Por todos lados se podían leer argumentos como el siguiente:

"Las elecciones salvadoreñas se han convertido no sólo en el tema central— sutil y controversial— de la política norteamericana hacia El Salvador, sino también en el elemento clave que allanará el camino para arribar a una solución pacífica y satisfactoria que ponga fin a la guerra" (El Universal. 27 de marzo. Servicio especial del Miami Herald —ALA).

Por lo demás, los titulares tienen voz propia. Ellos crearon un ambiente de debate electoral que tal vez jamás existió. Cumplieron la función de hacerle creer a la opinión pública internacional la existencia de una gran movilización electoral de todos los sectores (Excepto los guerrilleros porque éstos lo que saben es matar). Además, colocan a las elecciones como la única y gran vía para terminar con el conflicto:

"Cruciales Elecciones Mañana en El Salvador"—UPI. "Convocados para hoy un millón de electores / Elecciones Salvadoreñas Acaparan la Atención Mundial" (N.Y.T.).

El 28 de marzo El Nacional dedicó su página A-8 al problema de las elecciones. Tituló de una manera muy sugestiva: **"EL SALVADOR AHORA O NUNCA"**.

Otros titulares fueron los siguientes: "D' Abuisson, La Estrella Emergente / La última en cuesta de opinión muestra al líder derechista sino en el primer lugar de las preferencias, en un vigoroso segundo lugar" UPI. (El Nacional 26 de marzo). "Decisivas Elecciones Mañana en El Salvador / El partido Demócrata Cristiano y ARENA, favoritos. UPI. (El Nacional 27 de marzo) "Cruciales Elecciones mañana en El Salvador". UPI. (El Nacional) "3 Millones de papeletas Electorales Prepara Consejo en El Salvador". EFE (El Universal, 24 de marzo). "El próximo domingo / Seis Partidos Participarán en Elecciones Salvadoreñas / Concluyó la Campaña" LR-AP (El Universal), 26 de marzo) "En medio de un clima violento / El Salvador elige Hoy Asamblea Constituyente". EFE-AFP-ANSA (El Universal 28 de marzo). "En medio de las amenazas guerrilleras / Elecciones En el Salvador / Fuerzas izquierdistas tratan de impedir el acceso de los salvadoreños a las urnas. AP. (El Universal 28 de marzo).

Así mismo, los reportajes gráficos suministrados por las agencias muestran un intenso trabajo electoral. Debemos recordar que uno de los elementos de más fácil manipulación en el periodismo, son las fotografías.

Después de las elecciones las informaciones se presentan como si los comicios fueron un verdadero triunfo. Un reportaje gráfico publicado en El Universal el 19 de marzo llevaba la siguiente leyenda: **"Estas fotos, transmitidas por el laserfoto de la agencia AP, recogen los dramáticos momentos que vivió ayer El Salvador durante las elecciones celebradas en ese país, según lo evidencian las noticias internacionales, constituyeron una derrota para quienes trataron de impedir el proceso comicial que contó con masiva asistencia de la población."**

Estas informaciones las contrastaban con la parte "dura" de la posición guerrillera. La "capaya" informativa iba a cumplir efectos. Nosotros mismos, en cierto momento, dudamos de la posición asumida por el FDR y el FML. De no ser por las informaciones que obtuvimos por otros canales, tal vez hubiésemos llegado a condenar sus conductas.

En El Nacional y El Universal muy poco se llegó a decir sobre los trucos fraudulentos (la tinta se borraba de los dedos) de los que se valieron para montar semejante farsa. Cuando decían algo al respecto usaban la **técnica manipuladora del titular**. El Universal recurre mucho a ésta técnica. Ellos hacen un título general para varias informaciones dentro de la noticia colocan unos intertítulos (poco) informativos. Como saben que la mayoría de los lectores se conforma con leer el titular y el sumario de las informaciones, recurren a este truco.

Por ejemplo, el 22 de marzo, en El Universal, página 1-6, aparece el siguiente titular: **"Napoleón Duarte/ La Lucha En El Salvador Es La Batalla Democrática Contra Alternativa Marxista, (AP)**. Este es el titular que encabeza un número de cuatro informaciones. Y una de ellas es la opinión de Guillermo Ungo respecto a la calumniosa maniobra que se ha dicho sobre la arremetida guerrillera en los tiempos comiciales. Ungo dice: **"Los guerrilleros de mi país no harán esfuerzo especial alguno para impedir las elecciones del próximo domingo."**

No se hará padecer al pueblo. No se va a detener al pueblo para ir a votar. Será un día de guerra común y corriente" (AP)

Nosotros nos preguntamos por qué esa opinión tan importante de Ungo no cogió titular por sí sola. Por qué la escondieron. La respuesta es obvia. La "capaya" informativa a favor de la junta debía mantenerse. La desproporción, tanto en el número de informaciones, el espacio, la fuente y la posición en la página, es parte de la manipulación.

Igualmente sucede con los titulares de primera página. Son proporcionalmente gigantescos. Acompañados de fotos. Leyendas. Textos complementarios. Con llamadas para las páginas interiores, etc. Pero las informaciones del FMLN y el FDR, jamás se presentaron con estas características.

Es necesario hacer la comparación, además, de las expresiones con las cuales las agencias califican a uno y otro bando. No hay mordazas ni hace falta espacio en los periódicos para encontrarnos a cada momento con expresiones tendenciosas colocadas a la parte insurgente. Por ejemplo, se usa mucho: "guerrilleros siembran terror". De esto a terroristas no hace falta mucho. Se les dice saboteadores. Desaptados. Anti-sociales. Antidemocráticos, etc.

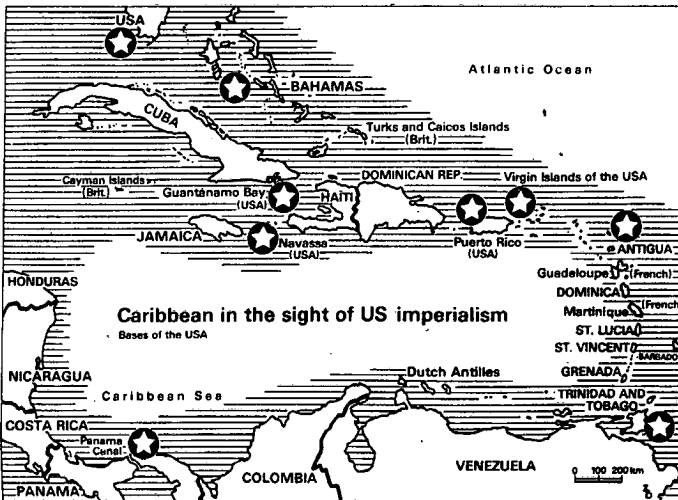
Citemos a Roberto Remo: "El jefe de cables de cualquier diario occidental no vacilará en publicar una noticia que hable sobre los guerrilleros marxistas salvadoreños, pero tirará al cesto por falta de objetividad un texto que se refiera a la Junta capitalista o proimperialista de ese país, aunque en rigor sociológico los dos últimos calificativos sean exactos y el primero no, pues muchos de los rebeldes son socialdemócratas o cristianos".

Lo que de manera sencilla hemos presentado aquí no responde a las cábalas naturales de la vida. Es producto, y lo ratificamos, de los medios y la claridad política que tiene el imperialismo para usar el poder de la información y así mantener su hegemonía. Explotar a los pueblos.

CUADRO I

Volumen de Información generado por acta Agencia

	UPI	AP	AFP	EFE	N.Y.T.	L.R.	ANSA	D.P.A.	OTRAS	TOTAL
DÍAS ESTUDIADOS	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14
NUMERO DE DESPACHOS	29	56	15	17	11	13	9	4	6	160
PORCENTAJE (%)	18.12	35.	9.37	10.62	6.87	8.12	5.62	2.5	3.75	100



Las bases de EE.UU. en el Caribe constituyen una gran amenaza para la independencia y la soberanía de los países de la región: